

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 61 (1999)  
**Heft:** 1

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

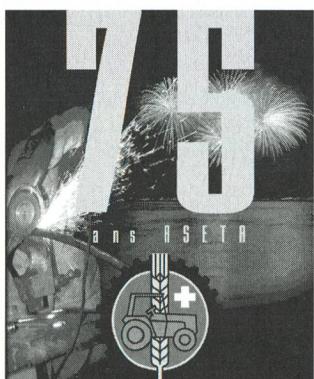
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Editorial

# L'ASETA, toujours là!



Ce slogan donne le coup d'envoi à notre jubilé: 1999... l'ASETA entre avec confiance dans sa 75<sup>e</sup> année. Durant ce laps de temps, jamais l'agriculture n'aura vécu autant de bouleversements dans de telles proportions; et l'on peut dire que l'influence de la mécanisation dans ce secteur a été primordiale. En 1924 – à un moment où les marques qui, plus tard, seront les leaders en Suisse, font leurs premiers tours de roues – l'«Association suisse des propriétaires de tracteurs» est fondée par 50 détenteurs de tracteurs industriels et agricoles. Tous ces tracteurs étaient alors soumis au même régime que les automobiles, aussi peu nombreuses qu'eux. Cette injustice ne fut pas tolérée par les pionniers de la mécanisation: ils s'associeront pour former une communauté d'intérêts qui, forte aujourd'hui de ses 75 printemps, défend les intérêts de ses membres d'après les objectifs suivants:

*«Avec le temps, le fonctionnement du tracteur présente bien des défauts et des inconvénients suite à de longues utilisations ou à des performances hors norme. L'agriculteur est alors très embarrassé car il ne dispose d'aucun service de conseil en machinisme agricole. La nouvelle association prévoit de réviser les véhicules une fois l'an afin de contrôler l'état du tracteur, de conseiller le conducteur, de lui suggérer des mesures d'économie, de l'encourager à faire un usage rationnel de son véhicule et de le faire participer au progrès technique.»*

Tout en étant réadaptés, ces objectifs, fixés par les pionniers d'alors, ont gardé leur sens premier. La vision de cette génération, déjà impressionnante pour son époque, devrait nous guider pour passer au siècle prochain.

Nous-mêmes de l'ASETA, nous nous réjouissons de jeter, avec vous, un regard sur les faits saillants qui ont marqué le passé de la technique agricole. Mais avant tout – et en faveur de nos membres – nous voulons centrer nos objectifs futurs sur «ASETA 21». A vous toutes et tous, chers membres, lectrices et lecteurs, je souhaite que vous restiez confiants, optimistes et fidèles à l'ASETA... même après 75 ans!

Werner Bühler, directeur

## AGRAMA

ASETA: Les cours de conduite

4  
6

## Prévention des accidents

Protection du conducteur

8

## Recyclage

Le Poly-Sac pour l'agriculture

9

## ASETA

Les cours à Grange-Verney  
Bulletin de commande pour vêtements  
Mots croisés  
Voyage des lecteurs  
Fiche technique: cours G 40  
Table des matières 1998

10  
16  
16  
17  
19  
24

## Technique des champs

Conditionneur intensif à l'arrière

12

## Nouvelles des sections

FR, JU, VD: Assemblée annuelle

18

## Revue des produits

22, 23, 27

## Marché des machines

Le jeu de la concentration des forces

28

## Rapport FAT n° 525

Frais de machines 1999

34

## Impressum

16

Page de couverture:

Rendez-vous de la technique agricole du 21 au 25 janvier à Lausanne.

(Photo: Ueli Zweifel)